

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

Двадцать четвертая сессия
Женева, 22–26 апреля 2013 г.

ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД ДЛЯ АККРЕДИТОВАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МЕСТНЫХ И КОРЕННЫХ И ОБЩИН: ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА О ВЗНОСАХ И ЗАЯВКАХ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПОДДЕРЖКИ

Документ подготовлен Секретариатом

1. В настоящем документе содержится информация, необходимая для отчета перед Межправительственным комитетом по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») о деятельности Добровольного фонда для аккредитованных представителей местных и коренных общин («Фонд»). Правила изложены в Приложении к документу WO/GA/32/6, который был одобрен Генеральной Ассамблеей ВОИС на 32-й сессии в сентябре 2005 г. и впоследствии изменен Генеральной Ассамблеей на ее 39-й сессии в сентябре 2010 г.

2. Статья 6(f) правил гласит:

«(f) перед каждой сессией Комитета Генеральный директор ВОИС направляет участникам для сведения информационную записку с указанием:

- (i) объема добровольных взносов, внесенных в Фонд по состоянию на дату составления этого документа;
- (ii) организаций, внесших взносы (за исключением тех организаций, которые явно выразили желание сохранить свою анонимность);
- (iii) суммы наличных средств с учетом произведенных расходов;

- (iv) списка лиц, которые стали бенефициарами Фонда со времени представления предыдущей информационной записки;
- (v) лиц, которые были включены в число бенефициаров Фонда, но были вынуждены отозвать свое заявление;
- (vi) суммы, выделенной в виде поддержки каждому бенефициару; и
- (vii) достаточно подробных данных о кандидатах, запросивших поддержку для обеспечения их участия в следующей сессии.

Этот документ также направляется на имя каждого члена Консультативного совета для рассмотрения и обсуждения».

3. Настоящий документ является шестнадцатой такой информационной запиской, которая требуется в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи ВОИС. Информация, которую необходимо сообщить участникам двадцать четвертой сессии Комитета, представляет собой следующее:

объем добровольных взносов, внесенных в Фонд по состоянию на 13 марта 2013 г., и имена спонсоров:

86 092,60 шв. франка (эквивалент 500 тыс. шв. крон на эту дату), переведенных 7 ноября 2006 г. Шведской международной программой по биоразнообразию (SwedBio/CBM);

31 684 шв.франка (эквивалент 20 тыс. евро на эту дату), переведенных 20 декабря 2006 г. правительством Франции;

29 992,50 шв. франка (эквивалент 25 тыс. долл. США на эту дату), переведенных 27 марта 2007 г. Фондом Кристенсена;

150 тыс. шв. франков, переведенных 8 июня 2007 г. Швейцарским федеральным институтом интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария;

5 965,27 шв. франка (эквивалент 5 тыс. долл. США на эту дату), переведенных 14 августа 2007 г. Министерством науки и технологии, Южная Африка;

98 255,16 шв. франка (эквивалент 60 тыс. евро на эту дату), переведенных 20 декабря 2007 г. правительством Норвегии;

100 тыс. шв. франков, переведенных 7 февраля 2008 г. Швейцарским Федеральным институтом интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария; и

12 500 шв. франков (эквивалент 13 441 долл. США на эту дату), переведенных 25 марта 2011 г. Министерством науки и технологии, Южная Африка;

500 шв. франков (эквивалент 573 долл. США на эту дату), переведенных 10 мая 2011 г. анонимным спонсором; и

89 500 шв. франков (эквивалент 100 тыс. австралийских долл. на эту дату), переведенных 20 октября 2011 г. правительством Австралии.

Общая сумма внесенных в Фонд добровольных взносов по состоянию на 13 марта 2013 г. составляет 604 489,53 шв. франка.

Сумма средств, имеющихся в наличии:

- сумма средств, имеющихся в наличии, по состоянию на 13 марта 2013 г., включая банковский процент: 9 726,17 шв. Франков;
- сумма ассигнованных средств по состоянию на 13 марта 2013 г.: 8 288 шв. франков¹;
- сумма средств, имеющихся в наличии, за вычетом ассигнованных средств по состоянию на 13 марта 2013 г.: 1 438,17 шв. франка.

Список лиц, получивших финансовую поддержку со времени представления предыдущей информационной записки²:для участия в двадцать третьей сессии Комитета:

Ms. Patricia ADJEI

Nationality: Australia

Mailing address: Woolloomooloo, Australia

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Arts Law Centre of Australia

Seat of the accredited observer: Woollomooloo, Australia

Mrs. Haman HAJARA

Nationality: Cameroon

Mailing address: Yaounde, Cameroon

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

African Indigenous Women Organization

Seat of the accredited observer: Yaounde, Cameroon

Ms. Lucia Fernanda INACIO BELFORT

Nationality: Brazil

Mailing address: Brasilia, Brazil

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Instituto Indígena Brasileiro da Propriedade Intelectual (INBRAPI)

Seat of the accredited observer: Brasilia, Brazil

Кандидаты, рекомендованные для получения финансовой поддержки для участия в двадцать третьей сессии Комитета, но отозвавшие свою заявку:

Mrs. Kathy HODGSON-SMITH

Nationality: Canada

Mailing address: Saskatoon, Saskatchewan, Canada

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Métis National Council

Seat of the accredited observer: Ottawa, Canada

¹ Окончательные расходы будут указаны в следующей соответствующей информационной записке, касающейся Добровольного фонда.

² См. документ WIPO/GRTKF/IC/23/INF/4 от 8 января 2013 г.

Mr. John Kolol OLE TINGOI
Nationality: Kenya
Mailing address: Nanyuki, Kenya
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Maasai Cultural Heritage Foundation
Seat of the accredited observer: Nanyuki, Kenya

Mrs. Jennifer TAULI CORPUZ³
Nationality: Philippines
Mailing address: Baguio City, Philippines
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Tebtebba Foundation – Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and
Education
Seat of the accredited observer: Baguio City, Philippines

Для участия в двадцать четвертой сессии Комитета⁴:
(в алфавитном порядке)

Mr. Babagana ABUBAKAR
Nationality: Nigeria
Mailing address: Maiduguri (Borno), Nigeria
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Kanuri Development Association
Seat of the accredited observer: Maiduguri (Borno), Nigeria

Mr. Tomas ALARCÓN EYZAGUIRRE
Nationality: Peru
Mailing address: Tacna, Peru
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)
Seat of the accredited observer: Tacna, Peru

Кандидат, рекомендованный для получения финансовой поддержки для участия в двадцать четвертой сессии Комитета, но ввиду отсутствия в Фонде достаточных средств по состоянию на 13 марта 2013 г участие которого не обеспечено⁵:

Mr. Jim WALKER
Nationality: Australia
Mailing address: Sunnybank, Australia
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)
Seat of the accredited observer: Woolloongabaa, Australia

Покрыты расходы на участие в двадцать третьей сессии Комитета:

Ms. Patricia ADJEI: 3,803.85 Swiss francs

Mrs. Haman HAJARA: 2,974.85 Swiss francs

Ms. Lucia Fernanda INACIO BELFORT: 4,539.35 Swiss francs

³ Г-жа Таули Корпус принимала участие в двадцать третьей сессии МКГР в качестве стипендиата ВОИС из числа представителей коренных народов.

⁴ См. список этих бенефициаров в Приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/23/INF/5 от 7 февраля 2013 г.

⁵ См. фамилию этого рекомендованного кандидата в Приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/23/5 от 7 февраля 2013 г.

Mr. John Kolol OLE TINGOI: 306 Swiss francs⁶

Намечены финансовые ассигнования на их участие в двадцать четвертой сессии Комитета⁷:

Mr. Babagana ABUBAKAR: 3,894 Swiss francs

Mr. Tomas ALARCÓN EYZAGUIRRE: 4,394 Swiss francs

Список кандидатов, обратившихся за финансовой поддержкой для участия в двадцать пятой сессии Комитета:
(в алфавитном порядке)

Ms. Patricia ADJEI

Nationality: Australia

Mailing address: Woolloomooloo, Australia

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Arts Law Centre of Australia

Seat of the accredited observer: Woollomooloo, Australia

Mr. Hamadi AG MOHAMED ABBA

Nationality: Mali

Mailing address: Nouakchott, Mauritania

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

ADJMOR

Seat of the accredited observer: Tombouctou, Mali

Mrs. Christiane BEA ASSIGA

Nationality: Cameroon

Mailing address: Yaoundé, Cameroon

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Health and Environment Program (HEP)

Seat of the accredited observer: Yaoundé, Cameroon

Ms. Edna Maria da COSTA e SILVA

Nationality: Brazil

Mailing address: Ananindeua, Brazil

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Cooperativa Ecológica de las Mujeres Colectoras de la Isla de Marajó (CEMEM)

Seat of the accredited observer: Comunidade da Jagarajó, Brazil

Mr. Rodrigo DE LA CRUZ ILAGO

Nationality: Ecuador

Mailing address: Quito, Ecuador

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Call of the Earth *Llamado de la Tierra*

Seat of the accredited observer: Cusco, Peru

⁶Г-н Оле Тингои отозвал свою заявку на получение финансовой поддержки, но расходы, связанные с отменой полета, были покрыты за счет средств Фонда.

⁷ Окончательные расходы будут указаны в следующей соответствующей информационной записке, касающейся Добровольного фонда.

Mr. Nelson DE LEÓN KANTULE

Nationality: Panama

Mailing address: Panama City, Panama

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Asociación Kunas Unidos por Napguana (KUNA)

Seat of the accredited observer: Corregimiento San Felipe, Panama

Mr. Albert DETERVILLE

Nationality: Saint Lucia

Mailing address: Castries, Saint Lucia

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Indigenous People (Bethechilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)

Seat of the accredited observer: Castries, Saint Lucia

Ms. Lucia Fernanda INACIO BELFORT

Nationality: Brazil

Mailing address: Brasilia, Brazil

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Instituto Indígena Brasileiro da Propriedade Intelectual (INBRAPI)

Seat of the accredited observer: Brasilia, Brazil

Ms. Jackline Margis KURARU

Nationality: Kenya

Mailing address: Nanyuki, Kenya

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Maasai Cultural Heritage Foundation

Seat of the accredited observer: Nanyuki, Kenya

Г-жа Гульвайра КУЦЕНКО

Национальность: Российская Федерация

Почтовый адрес: Бийск, Алтайский край, Российская Федерация

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Информационно-образовательная Сеть коренных народов «Льыюравэтльан» (ЛИОСКН)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Горно-Алтайск, Российская

Федерация

Mr. Jean Marie MUBENGAYI

Nationality: Democratic Republic of the Congo (RDC)

Mailing address: Matadi, RDC

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Centre national des Droits Humains (CNDH)/National Center for Human Rights

Seat of the accredited observer: Matadi, RDC

Mr. Joseph OLESARIOYO

Nationality: Kenya

Mailing address: Athi River, Kenya

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Indigenous Laikipiak Maasai Integrated Youth Organization

Seat of the accredited observer: Nanyuki, Kenya

Mr. Stephen RWAGWERI
Nationality: Uganda
Mailing address: Fort Portal, Uganda
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Engabu Za Tooro (Tooro Youth Platform for Action)
Seat of the accredited observer: Fort Portal, Uganda

Mrs. Chinara SADYKOVA
Nationality: Kyrgyzstan
Mailing address: Bishkek, Kyrgyzstan
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Public Association Regional Centers for Education for Sustainable Development RCE
Kyrgyzstan
Seat of the accredited observer: Bishkek, Kyrgyzstan

Mr. Séverin SINDIZERA
Nationality: Burundi
Mailing address: Bujumbura, Burundi
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Association for Integration and Sustainable Development in Burundi (AIDB)
Seat of the accredited observer: Bujumbura, Burundi

Mr. Lakshmikanta SINGH
Nationality: Bangladesh
Mailing address: Sylhet, Bangladesh
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Ethnic Community Development Organization (ECDO)
Seat of the accredited observer: Sylhet, Bangladesh

Mrs. Nongpoklai SINHA
Nationality: Bangladesh
Mailing address: Sylhet, Bangladesh
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Ethnic Community Development Organization (ECDO)
Seat of the accredited observer: Sylhet, Bangladesh

Mr. Ngwang SONAM SHERPA
Nationality: Nepal
Mailing address: Kathmandu, Nepal
Name of the accredited observer which nominates the candidate: Nepal Indigenous
Nationalities Preservation Association (NINPA)
Seat of the accredited observer: Kathmandu, Nepal

Г-н Родион СУЛЯНДЗИГА
Национальность: Российская Федерация
Почтовый адрес: Москва, Российская Федерация
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:
Российская ассоциация коренных народов Севера (РАКНС)
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Москва, Российская Федерация

Mr. Jim WALKER

Nationality: Australia

Mailing address: Sunnybank, Australia

Name of the accredited observer which nominates the candidate:

Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)

Seat of the accredited observer: Woolloongabaa, Australia

*4. Комитету предлагается
принять к сведению содержание
настоящего документа.*

[Конец документа]